

Presentación

En 1979 veía la luz el primer tomo del *Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja* (*ALEANR*), obra que consta de doce volúmenes, el último de los cuales fue impreso en 1983. Habían pasado dieciséis años —nueve más de los previstos— desde que se iniciaran las tareas preliminares; por fin, las ilusiones y el prolongado esfuerzo de Manuel Alvar y sus colaboradores —Antonio Llorente, Tomás Buesa, Elena Alvar y Julio Alvar— quedaban justamente compensados.

El proceso de preparación del *ALEANR*, las circunstancias que rodearon su elaboración y sus contenidos son sobradamente conocidos; lo que importa es destacar que la aparición de esta obra aportó aires renovadores a los estudios dialectológicos sobre Aragón, Navarra y La Rioja, y permitió alcanzar un mejor conocimiento de las variedades lingüísticas de estas regiones. Con razón escribía Félix Monge en 1999: «El *Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja* es la obra más importante de todas las realizadas sobre la Filología aragonesa». Y ciertamente, los datos del *ALEANR* han sido fuente de numerosos trabajos desde 1979 hasta nuestros días: unas veces referidos a todos los territorios de los que ofrece información; otras, limitados a alguna de las regiones encuestadas —especialmente, Aragón—, una provincia o áreas más reducidas; se han establecido también límites internos dialectales y, asimismo, son numerosas las contribuciones que han buscado en el *Atlas* un apoyo complementario. Particular relevancia tuvo, para el desarrollo de la investigación geolingüística sobre el área aragonesa, la convocatoria del *I Curso de Geografía lingüística de Aragón*, organizado por la Institución «Fernando el Católico» en noviembre de 1988. Y ello, porque pudimos contar con la presencia y

con la experiencia de los tres maestros que hicieron realidad su sueño de incorporar Aragón, Navarra y La Rioja a la Geolingüística hispánica y, además, porque en ese *Curso*, el *ALEANR* fue protagonista destacado en todas las intervenciones.

Dos décadas después, el *ALEANR* sigue atesorando ricos materiales cuyo estudio aún puede aportar nuevos matices al conocimiento de la realidad lingüística de Aragón y de los territorios limítrofes. Pero, además, el área aragonesa está presente —y en los últimos años, con nuevas propuestas— en importantes proyectos geolingüísticos, a los que también conviene prestar atención. Por ello, en noviembre de 2010, la Institución «Fernando el Católico» convocó unas nuevas *Jornadas de Geografía lingüística de Aragón* no solo con la finalidad de ampliar los conocimientos ya alcanzados sobre las variedades lingüísticas de Aragón a través del *ALEANR* y de otros atlas, sino también con el objetivo de hacer balance de las recientes aportaciones que se han detenido en el área aragonesa desde estos presupuestos metodológicos y, de modo paralelo, con el propósito de resaltar la aportación de este territorio a los estudios compartidos con otros espacios geográficos. Las ponencias presentadas en las referidas *Jornadas* han sido reunidas, en buena parte, en este número 67 del *Archivo del Filología Aragonesa*, tras la oportuna adaptación a los criterios científicos y editoriales de la revista, de manera que constituyen una muestra muy representativa de las contribuciones geolingüísticas que, sobre Aragón, han venido realizándose hasta nuestros días. La mención de este número 67 del *AFA* nos da la oportunidad de mostrar nuestra gratitud y dar una cordial bienvenida a los reconocidos especialistas que ya han aceptado nuestra invitación para formar parte del Comité Científico de la revista.

Encontraremos en estas páginas el aprovechamiento de los datos del *ALEANR* en varios artículos, algunos de los cuales se benefician del cotejo de sus materiales con los que aportan otros atlas de reciente publicación: en este caso se encuentran los artículos de M.^a Luisa Arnal Purroy y Rosa M.^a Castañer Martín («Fonética dialectal y léxico aragonés: del *ALPI* al *ALEANR*»), Carmen Saralegui Platero («Sobre geografía lingüística de Navarra: de nuevo el norte y el sur») o Javier Giralt Latorre («El catalán noroccidental a ambos lados de la frontera»). Dentro de los estudios onomásticos, Jesús Vázquez Obrador trata sobre «Aspectos fonéticos, morfológicos y léxicos del aragonés antiguo desvelados por los topónimos», con la correspondiente repartición de rasgos dialectales. Desde distinta perspectiva de análisis, Alba Valencia acude al banco de datos del proyecto *DispoLex* para examinar

PRESENTACIÓN

la «Disponibilidad léxica en Aragón y Chile. Revisión contrastiva». Las relaciones lingüísticas entre Aragón y los territorios vecinos es el tema que aflora en las aportaciones de Emili Casanova («Influencia histórica del aragonés sobre el valenciano») y de Fernando García Andrevá («Aportaciones filológicas a la documentación emilianense altomedieval»). La publicación se completa con una valoración de conjunto acerca del desarrollo de la Geografía lingüística relacionada con el espacio aragonés.

Se cumple este año el décimo aniversario del fallecimiento de don Manuel Alvar, director del *Archivo de Filología Aragonesa* durante casi cinco décadas e impulsor —entre otras muchas tareas filológicas— de la Geografía lingüística hispánica. El *Archivo de Filología Aragonesa* quiere unirse, a través de este volumen, al recuerdo que por este motivo están dedicando al reconocido maestro diversas instituciones académicas.

José M.^a Enguita Utrilla
Director del *Archivo de Filología Aragonesa*